

IV. PHONETICS

The following Propositions cover the main phonetic similarities and differences that exist between Hebrew and Greek. They indicate the regular sound-variations which distinguish the words in one language from their respective homologues in the other. By their means one learns that the same letter in one language repeatedly conveys the same variety of sounds in the other language; so that familiarity with such literal metamorphoses enables one to perceive the Graeco-Hebraic palimpsest.

VII. There are authentic Hebrew words—that is, words about which there is no suspicion that they were borrowed from another language—which resemble Greek words in pronunciation and meaning.

၁၃၈	မြန်မာ	၂၇၃	မြန်မာ
၁၃၉	မြန်မာ (မြန်မာ၊ အေကျောင်း)	၂၇၄	မြန်မာပါရီ
၁၄၀	မြန်မာ၊ မြန်မာ	၂၇၅	မြန်မာ
၁၄၁	မြန်မာ (နှစ်)	၂၇၆	မြန်မာ
၁၄၂	မြန်မာ	၂၇၇	မြန်မာ
၁၄၃	မြန်မာ	၂၇၈	မြန်မာ (မြန်မာ)
၁၄၄	မြန်မာ	၂၇၉	မြန်မာ
၁၄၅	မြန်မာ	၂၈၀	မြန်မာ
၁၄၆	မြန်မာ	၂၈၁	မြန်မာ
၁၄၇	မြန်မာ	၂၈၂	မြန်မာ
၁၄၈	မြန်မာ	၂၈၃	မြန်မာ
၁၄၉	မြန်မာ	၂၈၄	မြန်မာ
၁၅၀	မြန်မာ	၂၈၅	မြန်မာ
၁၅၁	မြန်မာ	၂၈၆	မြန်မာ
၁၅၂	မြန်မာ	၂၈၇	မြန်မာ
၁၅၃	မြန်မာ	၂၈၈	မြန်မာ
၁၅၄	မြန်မာ	၂၈၉	မြန်မာ
၁၅၅	မြန်မာ	၂၉၀	မြန်မာ
၁၅၆	မြန်မာ	၂၉၁	မြန်မာ
၁၅၇	မြန်မာ	၂၉၂	မြန်မာ
၁၅၈	မြန်မာ	၂၉၃	မြန်မာ
၁၅၉	မြန်မာ	၂၉၄	မြန်မာ

VII. Comparatively few homologues are presented either in both languages.

לְבָב	רַבְבָּבָה	לִבְבָּה	לְבָבָה
לְבָבָה	רַבְבָּבָה	לִבְבָּה	לְבָבָה
לְבָבָה	רַבְבָּבָה	לִבְבָּה	לְבָבָה
לְבָבָה	רַבְבָּבָה	לִבְבָּה	לְבָבָה
לְבָבָה	רַבְבָּבָה	לִבְבָּה	לְבָבָה

የዕለታዊ ማስታዣቃ	፩	፩
ለጊዜ በሸፍንድ	፪	፪
የዚ, እና ዘመን	፫	፫
ጊዜ መመሪያ	፬	፬
ጊዜ የቅርቡ	፭	፭
ጊዜ መመሪያ	፮	፮
ጊዜ ምዕራፍ	፯	፯
ጊዜ ..	፱	፱

LX. The Hebrew letters which are not to be found in the Greek alphabet—namely: \aleph , \beth , \daleth , \gimel , ζ , \cheth —and the Greek letter Ξ which does not occur in Hebrew, naturally distinguish with other letters.

(3). It interchanges mainly with: the spiracles after and the spiracular hair, an external vessel, a diplostom, γ , α , β , δ .

ପରିବାର	କର୍ମଚାରୀ	ନାମ
ଶ୍ରୀ	ଶ୍ରୀ	ଶ୍ରୀ
ଶ୍ରୀମତୀ	ଶ୍ରୀମତୀ	ଶ୍ରୀମତୀ
ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ, ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ	ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ	ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ
ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ	ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ	ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ
ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ, ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ	ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ	ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ
ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ	ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ	ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ
ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ, ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ	ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ	ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ

(v). It interchanges with the same signs and letters as \overline{A} , plus C , S .

רְבָעַת	לֵבֶן	תְּבִיבָה	כְּבִיבָה	לְבִיבָה
בְּרִיבָה	לְבִיבָה	בְּרִיבָה	לְבִיבָה	לְבִיבָה
בְּרִיבָה	לְבִיבָה	בְּרִיבָה	לְבִיבָה	לְבִיבָה
בְּרִיבָה	לְבִיבָה	בְּרִיבָה	לְבִיבָה	לְבִיבָה
בְּרִיבָה	לְבִיבָה	בְּרִיבָה	לְבִיבָה	לְבִיבָה
בְּרִיבָה, בְּרִיבָה	לְבִיבָה, בְּרִיבָה	בְּרִיבָה, בְּרִיבָה	לְבִיבָה	—
לְבִיבָה	לְבִיבָה	לְבִיבָה	לְבִיבָה	לְבִיבָה (B)
לְבִיבָה, לְבִיבָה	לְבִיבָה, לְבִיבָה	לְבִיבָה	לְבִיבָה	לְבִיבָה
לְבִיבָה, לְבִיבָה	לְבִיבָה, לְבִיבָה	לְבִיבָה	לְבִיבָה	לְבִיבָה (A)
לְבִיבָה	לְבִיבָה	לְבִיבָה	לְבִיבָה	לְבִיבָה

(a, b) interchanges with the same letters as T.

၁၃၃	ဘန်မြန်	၇၆၂	ဘေး၊ ဘုရား	၁၁၁	၁၁၁
၁၃၄	ဘန်မြန်	၇၆၃	ဆေးသူ	၁၁၂	ဘုရား
၁၃၅	အပိုင်း	၇၆၄	ယုနာ၊ ယုနာ	၁၁၃	ဘုရား
၁၃၆	အပိုင်း	၇၆၅	မျှေး	၁၁၄	ဘုရား
၁၃၇	"	၇၆၆	မျှေး	၁၁၅	မျှေး
၁၃၈	မျှေး	၇၆၇	မျှေး	၁၁၆	မျှေး
၁၃၉	"	၇၆၈	မျှေး	၁၁၇	မျှေး
၁၃၁၁	မျှေး	၇၆၉	မျှေး	၁၁၈	မျှေး

Հա միջնա	բայց առնես	վայ	առաջարկութեան
հարց բայց	չըդպ առաջարկութեան	Եղի	մէս, անկ
այս մէս	առաջարկութեան	-	ծացող

(4). It interchanges with: the rough and the smooth breathing, *y*, *h*, *č*, *š*, *w*, *č* (*wo*), *m*, *n*, *ox*, *or*, *oy*, *r*, and *x*.

(b), \overline{z} interchanges the rows at X_0 , as well as with g_0 .

କ୍ଷେତ୍ର ପାନ୍ଦିରିଆ	କ୍ଷେତ୍ର ମିଶରି	କ୍ଷେତ୍ର ଲିଙ୍ଗିଫ୍ଟ
କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରାଚୀରିଆ	କ୍ଷେତ୍ର "	କ୍ଷେତ୍ର ମିଶରି
କ୍ଷେତ୍ର ମେହିରିଆ	କ୍ଷେତ୍ର ପାନ୍ଦିରିଆ	କ୍ଷେତ୍ର ଲିଙ୍ଗିଫ୍ଟ
କ୍ଷେତ୍ର ମୁଣ୍ଡିରିଆ	କ୍ଷେତ୍ର ମିଶରିପାନ୍ଦିରିଆ	କ୍ଷେତ୍ର ଲିଙ୍ଗିଫ୍ଟିମିଶରି
କ୍ଷେତ୍ର ମୁଣ୍ଡିରିଆ	କ୍ଷେତ୍ର "	କ୍ଷେତ୍ର "
କ୍ଷେତ୍ର ମୁଣ୍ଡିରିଆ	କ୍ଷେତ୍ର ମିଶରିପାନ୍ଦିରିଆ	କ୍ଷେତ୍ର ଲିଙ୍ଗିଫ୍ଟିମିଶରି
କ୍ଷେତ୍ର ମୁଣ୍ଡିରିଆ	କ୍ଷେତ୍ର ମିଶରି	କ୍ଷେତ୍ର ଲିଙ୍ଗିଫ୍ଟିମିଶରି (C)
କ୍ଷେତ୍ର "	କ୍ଷେତ୍ର ମିଶରି	କ୍ଷେତ୍ର ଲିଙ୍ଗିଫ୍ଟିମିଶରି
କ୍ଷେତ୍ର ମୁଣ୍ଡିରିଆ	କ୍ଷେତ୍ର ମିଶରି	କ୍ଷେତ୍ର "
"	କ୍ଷେତ୍ର ମିଶରି	"

(6). \exists (\forall) interchanges with t, R, S, D, X, P, M.

ՀՀՀ ծիլք	Խ կողմէ	ՀՀՀ զարգացմ.
Դ հուս (Ձ շ.Դ)	ԽՀ ։ (Ձ շ.Ձ)	Վ բարեկարգ
ՀՀՀ (Հայան)	ԽՀՀ խարիս	ՎՀ իշխան
ՀՀՀ հոգածառ	ԽՀՀ խարիս	ՎՀ իշխան
ՀՀՀ տվյալ	ԽՀՀ դպրութեան	ՎՀ ։ (Ձ մ.Ձ)
ՀՀՀ հնուր, այս	ԽՀՀ իշխան	ՎՀ իշխան

X. Letters that are common to both alphabets do not always interchange respectively.

(1). W interchanges with וּוּוּ in several words, or a dages and the spiritus asper, and the spiritus tenuis:

תְּוָהָה	תְּוֹהָה	תְּוֹהָה
תְּוָאָה	תְּוֹאָה	תְּוֹאָה

(2). בּ interchanges with בּ, בּ, בּ, כּ, מּ, וּ, נּ, פּ, שּׁ, וּ, the spiritus asper, and the spiritus tenuis:

בּוּרָה	בּוּרָה	בּוּרָה
בּוּרָה	בּוּרָה	בּוּרָה
בּוּרָה	בּוּרָה	בּוּרָה
בּוּרָה	בּוּרָה, בּוּרָה	בּוּרָה
בּוּרָה, בּוּרָה (בּ) וּ בּוּרָה	בּוּרָה	בּוּרָה ..

(3). בּ interchanges with בּ, בּ, בּ, כּ, מּ, נּ, פּ, שּׁ, וּ, the spiritus asper, and the spiritus tenuis:

בּוּרָה	בּוּרָה	בּוּרָה
בּוּרָה	בּוּרָה ..	בּוּרָה
בּוּרָה	בּוּרָה	בּוּרָה
בּוּרָה	בּוּרָה, בּוּרָה ..	בּוּרָה ..

(4). תּ interchanges with תּ, תּ, תּ, בּ, מּ, נּ, פּ, שּׁ, וּ, and the rough and smooth breathing:

תּוּרָה	תּוּרָה	תּוּרָה
תּוּרָה	תּוּרָה ..	תּוּרָה ..
תּוּרָה	תּוּרָה	תּוּרָה
תּוּרָה	תּוּרָה ..	תּוּרָה ..

(5). תּ interchanges as indicated on p. 44.

(6). תּ interchanges with מּ, נּ, וּ:

תּוּרָה	תּוּרָה	תּוּרָה .. מּוּרָה
תּוּרָה ..	תּוּרָה ..	תּוּרָה .. מּוּרָה ..

(7). תּ interchanges with גּ, צּ, צּ, בּ, מּ, נּ, פּ, שּׁ, וּ, the spiritus asper, and the spiritus tenuis:

תּוּרָה	תּוּרָה (תּוּרָה ..)	תּוּרָה ..
תּוּרָה ..	תּוּרָה ..	תּוּרָה ..

בָּרֶךְ	בָּרֵךְ	בָּרַךְ
בָּרֶבֶר	בָּרְבֶּר	בָּרַבְּרָה
בָּרֶבֶשׂ, בָּרֶבֶשׁ	בָּרְבֶּשׂ	בָּרַבְּשָׁה
בָּרֶבֶן	بָּרָבֵן	بָּרַבְּבָה, בָּרְבָּבָה

(9). It interchanges as indicated on p. 44.

(10). א interchanges with y, ָ, ָ, ָ, ָ, ָ, the spiritus asper, and the spiritus levius:

בָּרֶבֶר	בָּרֵבֶר	בָּרַבְּרָה
בָּרֶבֶר	בָּרְבֶּר	בָּרַבְּרָה
בָּרֶבֶשׂ אֲפָלָהָר	בָּרְבֶּשׂ	בָּרַבְּשָׁה
בָּרֶבֶשׂ	בָּרְבֶּשׂ	בָּרַבְּשָׁה
בָּרֶבֶשׁ	בָּרְבֶּשׁ	בָּרַבְּשָׁה
בָּרֶבֶשׁ	בָּרְבֶּשׁ	בָּרַבְּשָׁה

(11). א interchanges with y, ָ, ָ, ָ, ָ, ָ, ָ, dipthong, the spiritus asper, and the spiritus levius:

בָּרֶבֶר	בָּרֵבֶר	בָּרַבְּרָה, בָּרְבָּה, בָּרְבָּה
בָּרֶבֶר	בָּרְבֶּר	בָּרַבְּרָה
בָּרֶבֶשׂ, בָּרֶבֶשׁ	בָּרְבֶּשׂ	

(12). א interchanges with y, ָ, ָ, ָ, ָ, ָ, ָ, and the two breathing:

בָּרֶבֶר, בָּרֶבֶשׂ	בָּרֵבֶר, בָּרֶבֶשׂ	בָּרַבְּרָה
בָּרֶבֶר	בָּרְבֶּר	בָּרַבְּרָה
בָּרֶבֶשׂ	בָּרְבֶּשׂ	בָּרַבְּרָה
בָּרֶבֶשׁ, בָּרֶבֶשׁ	בָּרְבֶּשׁ	בָּרַבְּרָה
בָּרֶבֶשׁ	בָּרְבֶּשׁ	בָּרַבְּרָה
בָּרֶבֶשׁ	בָּרְבֶּשׁ	בָּרַבְּרָה
בָּרֶבֶשׁ	בָּרְבֶּשׁ	בָּרַבְּרָה
בָּרֶבֶשׁ	בָּרְבֶּשׁ	בָּרַבְּרָה

(13). א drops out or changes with ָ, ָ, ָ, ָ, ָ, ָ:

בָּרֶבֶר	בָּרֵבֶר	בָּרַבְּרָה, בָּרְבָּה
בָּרֶבֶשׂ אֲפָלָהָר	בָּרְבֶּשׂ	בָּרַבְּשָׁה
בָּרֶבֶשׂ	בָּרְבֶּשׂ	בָּרַבְּשָׁה
בָּרֶבֶשׁ אֲפָלָהָר, בָּרֶבֶשׁ	בָּרְבֶּשׁ	בָּרַבְּשָׁה

(14). א drops out or changes with ָ, ָ, ָ, ָ, ָ, ָ:

בָּרֶבֶר	בָּרֵבֶר	בָּרַבְּרָה, בָּרְבָּה
בָּרֶבֶשׂ	בָּרְבֶּשׂ	בָּרַבְּשָׁה

תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה
תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה

(14). א' interchanges with γ, λ, μ, ν:

תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה
תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה
תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה

(15). ב' interchanges with γ, δ, צ, ב, כ, פ (vv), א, ת, and both breathings:

תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה

(16). צ' interchanges as indicated on p. 44.

(17). ד' interchanges with β, γ, δ, צ, כ, פ, ו, ת, φ, and both breathings:

תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה

(18). צ' interchanges as indicated on p. 45.

(19). פ' interchanges with γ, צ, ב, כ, ו, ת, פ, צ, ד, ג, and both breathings:

תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה

(20). ג' interchanges with γ, λ, μ, and o, or dropt out:

תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה
תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה	תְּבָאֵבָה

(a). It interacts with γ , δ , θ , κ , π_1 , π_2 , τ_1 , τ_2 , and both breathings;

ରାଜ୍ୟ	ଅଧିକାରୀ	ନାମ	ପଦ
ହିନ୍ଦୁ	"	ଶ୍ରୀ ପତ୍ନୀ	ପାତ୍ରକାରୀ
ହିନ୍ଦୁ	"	ଶ୍ରୀମତୀ	ପାତ୍ରକାରୀ
ହିନ୍ଦୁ	ମହିଳା	ଶ୍ରୀମତୀ	ପାତ୍ରକାରୀ
ହିନ୍ଦୁ	ମହିଳା	ଶ୍ରୀମତୀ	ପାତ୍ରକାରୀ
ହିନ୍ଦୁ	"	ଶ୍ରୀମତୀ	ପାତ୍ରକାରୀ
ହିନ୍ଦୁ	"	ଶ୍ରୀମତୀ	ପାତ୍ରକାରୀ
ହିନ୍ଦୁ	"	ଶ୍ରୀମତୀ	ପାତ୍ରକାରୀ

(19), 23 interchanges as indicated on p. 43.

(Fig. 2) determined with S , δ , a , w , c_0 , r_0 , and back scattering.

၃၇၈	လောက	၁၂၅	မြန်မာ
၃၇၉	လျှပ်စီး	၁၂၆	မြန်မာ
၃၈၀	လျှပ်စီး	၁၂၇	မြန်မာ
၃၈၁	လျှပ်စီး	၁၂၈	မြန်မာ
၃၈၂	လျှပ်စီး	၁၂၉	မြန်မာ

XI. The spirals cross and the spirals twist interlocking with each other and with almost all the letters of the alphabet, and occasionally drop out.

XV. Molar homologues of words containing one or two double-consonants—*i.* *if, ox, ex, ey, ph*—*tegar*, if they do not exactly agree, then each of these makes one singular molar—*tegar* distinctly pronounced in either one of four different ways, that is: (1) both consonants together as a digraph, (2), individually and separately, (3), by dropping the one or (4) the other:

27

(a) $E(\omega)$

148

תְּמִימָה	מִתְּמִימָה	תְּמִימָה	(or a)
תְּמִימָה	מִתְּמִימָה	תְּמִימָה	"
תְּמִימָה	מִתְּמִימָה	תְּמִימָה	"
תְּמִימָה	מִתְּמִימָה	תְּמִימָה	"
תְּמִימָה	מִתְּמִימָה	תְּמִימָה	"

10/10

14

1

XIV. In some Hittite documents of Great works containing double-entries, these are severely recalcined and pronounced, a phenomenon not unknown in Greek and elsewhere in Hittite.

ପାତ୍ର ମନ୍ଦିର	ଶାଖା ଯୁଦ୍ଧ,	“ ଅଗ୍ରହୀ (B)
କା ଯୁଦ୍ଧ	ଯୁଦ୍ଧ	କାହା ମନୋଦେଶ
କା	ଯୁଦ୍ଧ	କାହା ରଜ୍ୟ

աւազ առնես
ԴԻՇ վիճակ
ԴՐԵ ։
ՎԵՐ մԱրդուն
։ վիճակներ, հու-

IV. PHONETICS

ՇԼՐԵ ճայինէն
ՇՆՈՒՐԵ փառնէն
ԽԵ ։
ՌԵՐ մԱրդուն
ՌԵՐ վիճակներ,

ՌԵՐ կըսուս, յիւ,
ՌԵՐ ։
ՌԵՐ ։ , Բան,
ՌԵՐ ։ , ՌԵՐ
ՌԵՐ կըսուս